THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 21—No. 42 WEDNESDAY, MAY 28, 1958 TORONTO, ONT.

The Scholars

U OF T ARTS

Fourth year honor courses: Miss G. K. Shimizu, English Language and Literature, second class honors; Miss L. M. Kono, Modern History, second class honors.

Third year general course: Miss H. S. Nagai.

• • •

U OF ALBERTA

LETHBRIDGE, Alta.—The following degrees were awarded at the University of Alberta:

Arts course: Reiko Tamura.

Science: Shigeko Ando.

Education: Mary Michiko Aoki, William T. Nakamura.

Dentistry: Michio Miyakawa, Roy Shiro Tsuyuki.

Nursing: Michiko Matoba, Kiyoko Matsuno (awarded Res. Memorial Scholarship).

• • •

LETHBRIDGE NURSES

LETHBRIDGE, Alta.—Graduated as nurses from the Municipal Hospital Nursing School recently were Takeko Asato and Tomiye Takeda of Lethbridge and Tomeko Shinohara of Saskatoon, Sask.

N.B. FORESTER

LETHBRIDGE, Alta.—Manabu Miyagawa of Lethbridge recently graduated his course in Forestry at the University of New Brunswick.

• • •

Hasegawa Wins Highest McGill Dental Award

MONTREAL.—James Shiro Hasegawa, member of the graduating class of the Faculty of Dentistry, McGill University, recently topped a brilliant four years of academic achievements, by winning the faculty's highest award, the MONTREAL DENTAL CLUB GOLD MEDAL, with a prize in books, awarded to the student in the final year who stands first in the science and practice of dentistry. He was also awarded the J. K. Carver prize presented by the College of Dental Surgeons, Province of Quebec, to the student registered in the Province obtaining the highest standing in the practical examinations in the final year, and the Montreal Endodontia Society prize awarded to the student in the final year obtaining the highest aptitude in Endodontia.

Dr. Hasegawa led the class with 12 honors, obtaining top standing in 10 of the 12 honors. He leaves behind him an enviable academic record. In his first year, he was awarded the Montreal Dental Club prize for highest standing in Dental Anatomy. He won the Mount Royal Dental Society prize for finishing first in second year and the Dr. I. K. Lowry prize for highest standing in Oral Histology and Embryology. In third year, he again led his class, winning the Lieutenant-Governor's Silver Medal and the Mount Royal Dental Society prize awarded to the student with the highest standing in third year, along with the Hadler Study Group prize for the highest standing in Operative Dentistry.

Active in athletics, he participated in intra-mural football, judo and gymnastics, winning the Wicksteed Bronze Medal as top sophomore gymnast in intra-mural gymnastic championships.

Dr. Hasegawa, son of Mr. and Mrs. Jiroyemon Hasegawa of 9780 Sacre Coeur Avenue, received his High School Diploma from Sir George Williams Evening High School and completed his pre-dental courses at Sir George Williams Evening College and McGill University.

Following his marriage to Miss Helen Ikegami in June, Dr. Hasegawa will commence a one year rotating internship program at the Montreal General, Montreal Children's and Royal Victoria Hospitals.

First Woman Lecturer At Tokyo University

TOKYO.—Miss Chiyoko Nakane is the first woman lecturer at Tokyo University (Todai). She gives lectures on social anthropology there and at the same time teaches the history of Tibet at the University of Education.

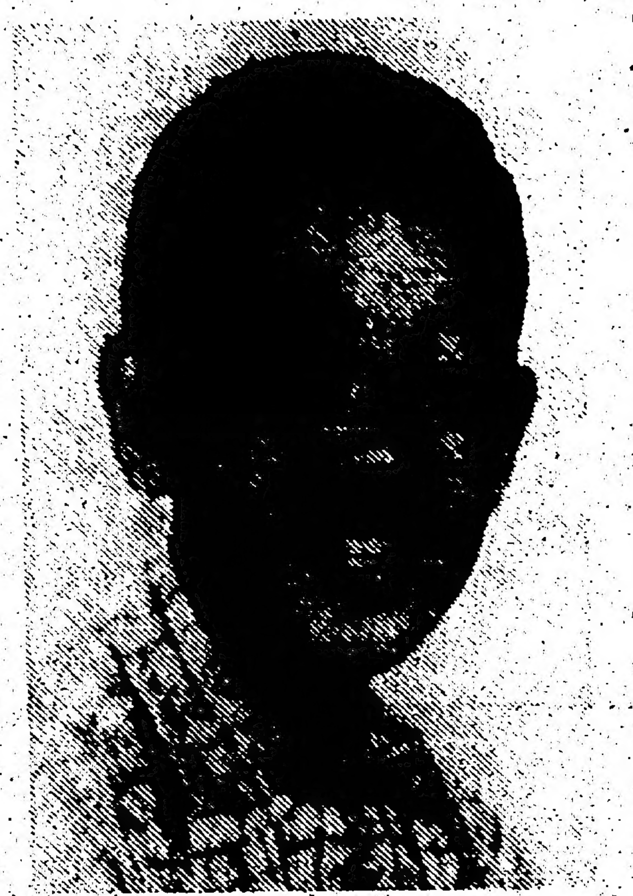
Petite Miss Nakane who is in her early 30's is a graduate of Tsuda College. She later entered Tokyo University where she specialized in the history of Tibet. She was one of the 18 "pioneer" female students among some 6,000 male students.

Rather quiet and reserved Miss Nakane does not speak much about herself and her studies. Because of her feminine appearance it is hard to believe that she lived three years among the Indian aborigines in the jungles in Assam on the edge of the Himalayas.

As a scholarship student of Tokyo University she was invited by the Indian Government to study the aborigines in Assam. For three years from 1953 she studied their life and customs through a native interpreter who spoke English.

Miss Nakane says that she wanted to visit Tibet where ancient Chinese civilization has taken root, but she was not allowed to go there.

Following her three-year stay in the jungles she went to Europe where she attended the third World Congress of Sociology and submitted a report on the family structure of matriarchy often found among primitive people.



—Courtesy of G. Nakano

SANDY YOKOTA of Montreal had one foot and a part of another amputated as a result of spending 34 frigid hours imprisoned in a box car last January. Out on a hike that winter's day, Sandy's friend walked into a puddle of water. For shelter they found refuge in the box car but were locked in. Sandy is now out of hospital, but has to go back again in July for the final operation, and then to the Rehabilitation Centre to strengthen his leg muscles and learn to walk. He has received many encouraging letters and post-cards from all over, even all the way from Hawaii's Buddhist Sunday School. Son of Mr. and Mrs. John Togo Yokota, 8344 Berri St., Sandy will be 13 years old this Saturday, May 31.

THE ONLY JAPANESE TO MEET ABE LINCOLN

1st Japanese American Citizen

By LARRY S. TAJIRI
In the Pacific Citizen

Shigeki Oka, the publisher of a weekly newspaper called the America Shinbun in San Francisco, has come forward with a suggestion which has considerable merit. Oka has ascertained that it will be exactly 100 years next month (June 30, 1958) when the first person of Japanese ancestry was naturalized an American citizen. The man was Joseph Heco, the castaway from Japan who was to become a man of considerable importance in the affairs of his native Japan and his adopted United States.

Heco was 13 years of age in October 1850 when he went with a party of 17 persons on a sailing trip from his home in Hyogo prefecture to Yedo, now Tokyo. On their return the ship sailing was wrecked at Enshunada. Heco was picked up by an American freighter, the Oakland, and taken to San Francisco. He was befriended by a wealthy San Franciscan, Beverly C. Sanders.

Heco, perhaps the second Japanese of record to come to live in the United States—the first was Manjiro, the fisher boy who was blown to sea and rescued by a passing American ship in 1841—was baptized a Catholic in 1854 and took the Christian name of "Joseph."

Four years later, at Sanders' suggestion, Heco was naturalized. He thus became the first American of Japanese ancestry. The fact of Heco's naturalization was verified by Attorney Minoru Yasui of Denver who checked with the United States District Court of the District of Maryland. "The record still exists in the possession of the court," Yasui reported, "and discloses that Judge William F. Giles was presiding at the hearing, and that Thomas Spicer was the clerk of the court at that time."

• • •

In his years in the United States, Heco had many adventures, not the least of which was being arrested in Baltimore in February, 1862 on suspicion of being a Confederate spy. In fact, the Union officials who held Heco suspected him of not only being a Rebel agent but a very particular one, a general who had been traced to nearby Alexandria.

Heco, then 25, was in Baltimore after having visited Secretary of State Seward in Washington and having obtained promise of a job as an interpreter in the American consulate in Kanagawa, Japan.

Upon his arrest friends of Heco came forth to post $25,000 in bonds for his freedom, and the young Japanese was set free and was thus able to visit the White House to meet Abraham Lincoln.

Heco, the only Japanese to meet Lincoln, recorded his experiences in his diary under the date of March 12, 1862:

"We (he was accompanied by Secretary Seward) entered the President's office and found him seated in an armchair tilted back on to its two hind legs, with his ankles crossed over each on the desk in front of him and his spectacles up on his forehead. . ."

"Allow me to introduce my young friend, Mr. Heco, a Japanese gentleman," Secretary Seward said.

"The President stretched out a huge hand, saying he was glad to meet one coming from such a faroff place as Japan. He shook hands with me very cordially, and then he made a great many inquiries about the position of affairs in our country."

Later, Heco recorded his impression of Lincoln in his diary:

"The President was tall, lean, with large hands, darkish hair streaked with grey, slight sidewhiskers and clean shaved around the mouth. He was dressed in a black frock coat. It was said he was a most sincere and kind person, greatly beloved by all who came in contact with him, and more especially by his party and his friends."

Heco also noted that he found Lincoln greatly preoccupied with the problems of the Civil War.

Heco returned to Japan an American in 1863, ready to take his position as interpreter to the American consulate. He was aboard the U.S. warship Wyoming at Shimonoseki when Capt. McDougal ran amuck with deadly effect against the batteries and warships of the warring Choshu clan. He stayed in Japan to play a part in the nation's emergence from feudalism. He learned of the plots and intrigues which undermined the Tokugawa ruling clan and led to restoration of the Japanese emperor. Heco, the first Japanese American, remained in the service of the U.S. government as an interpreter in Japan for many years and met the great men of the era, Kido, Okubo, Ito and Inouye, who shaped the destiny of an old nation grown young and vigorous again.

This Saturday—NC's 20th Anniversary Issue
Sixteen Extra Pages — Watch For It!

'Have to Learn to Live in a Multi-Racial Society'

Affirmation of brotherhood regardless of color, race or nationality was made by the Synod of the Anglican Diocese of Toronto recently in a resolution moved by Rev. G. M. W. Smith, rector of St. Mathias Church, Bellwoods Ave.

Work in his cosmopolitan parish indicates seeds of racial tensions in Toronto today, not only because of increasing numbers of those of African or Asian origin, but also through influx of European ethnic groups of widely different cultural patterns, said Mr. Smith.

Too often the Anglican Church is regarded as oriented toward Anglo-Saxons. This is not true and all kinds of men and women should be regarded simply as Anglicans, not in terms of origin, and encouraged to participate in the Church's councils and ministry, he said.

Similarly priests of other than Anglo-Saxon origin should be looked upon as ministering to the whole church, not primarily to their own racial groups.

Rev. Jakob Jocz, a Hebrew Christian and director of the Anglican Nathaniel Institute, said "We have to learn to live in a multi-racial society and the problem of race relations is the most important in the world today."

Discussing ecumenical affairs, Rev. Elton Scott said opportunity is ripe for advance in inter-faith approaches on a parochial and community level. Ven. G. H. Johnson said a Metropolitan Toronto Council of Churches has recently been reconstituted and as a first practical step has undertaken an interdenominational survey on downtown church problems.

The Synod's evangelistic approach to the Jews is to be renamed. Instead of Mission to the Jews it will in future be called "the Christian approach to the Jewish people."

In Dr. Jocz's report he stated: "Jews look upon evangelism as a form of imposition which they find difficult to tolerate. They cannot understand why an outsider should concern himself with their religious views. Unaware that missionary obligation is implied in the Christian faith they regard the missionary as a sinister agent whose task is to undermine the ancestral religion."

He said Jews show an aversion to everything connected with missions and associate the word mission with "underhand tactics of bribery and enticement."

The change of name indicates a new approach, an "openness on the part of professing Christians throughout the diocese for their Jewish neighbors. . . . It also means straightforward and honest dealing with our Jewish neighbors," said Dr. Jocz.

Tokyo to be Remodelled into Modern Smog-Free City

TOKYO.—Japan's seven major cities, all badly over-populated are to be remodelled into modern, efficient centres under plans being prepared by the ministry of construction.

The cities are Tokyo, Yokohama, Nagoya, Osaka, Kobe, Kyoto and Fukuoka.

A Tokyo metropolitan sphere planning committee is drawing blueprints for a new capital. The plans will serve on a smaller scale for the other six cities.

When completed, Tokyo will be a modern city of skyscrapers and beautiful parks, free from smog and traffic jams.

The new capital has been planned so that its future population never will exceed 8,500,000 persons, although it had been estimated that Tokyo would have a population of more thas 12,000,000 by 1970.

New industrial areas will be laid out within a radius of 60 miles to absorb surplus population. Extra land will be provided by reclaiming portions of Tokyo bay. The old city district containing the imperial palace and old historic monuments will be retained.

トロント[illegible]新吟

蛙葉
伐らんとす日を極めし樹の芽吹きたり
大クレーンたんぽぽの咲く土を噛む

あかしや
女ゐて蛩の夜學のだらけきる
夜學はて白木蓮匂ふ闇にいづ

ふさえ
日永さや縫いつかれたる手をのばす
道教えし人を見送り雪に佇つ

北斗
病む妻に今日も買えぬ金魚の死
妻癒えぬ間に金魚買い足さむ

畔道
雪除けて行人稀なる店守れり
屠殺夫の香水つけて夜は戀す

健寧
外套を仕舞ら間もなく夏帽買ふ
テレビ故障暖房にめくる頁の音

きよみ
これは當これは葉桃の芽固き
葉をわけて水仙のつぼみ五つのみ

小松
耳朶に香水つけ接待役
鳥雲に電工默し線つなぐ

靜紅
雲の影わかりゆきけり谷紅葉
一尾々々スメルト背割りして老女

照枝
猫柳活けて掛軸も春の欄
春の雪地のやわはだに觸れて消ゆ

タエ
赤土の地層めぐらし芽木の丘
春の野のむこうに海がありそうで

たかね
春波の高きを喜ぶ女走り
マップ飾ふ出合頭に初の蝶

海の子
寒林へ樂音放ちすぐ閉める
東風強く電工ベルトへ身を反らす

陽山
郊外の雪の眞白さきわまれり
人工衛星いづこを飛ぶや寒夜空

チャザム 美津朗
芽立光る並木家族の歩が合わす
春晝や吾が投票をただす妻

リーダースダイゼスト
日本語版 一年參弗
購讀申込を受付けます
T. UMEZUKI
Madelaine Ave., Toronto 13, Ont.

喘息治療剤
新薬スメルモンコーワ
三井政雄
Greenwood, B.C.

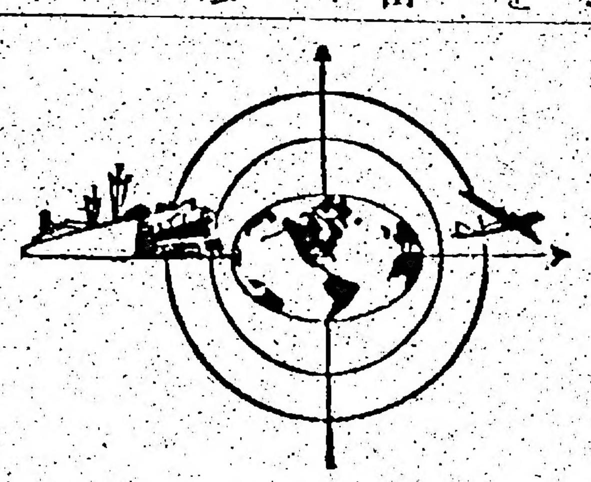
ニューカナデアン 購讀料支拂いには

このフォームを御使用ください。

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.

Please find enclosed $ .... for which
[] Renew my subscription.
[] Enter my new subscription for ...... year months
$3.50 for six months ● $6.00 per year.

NAME ....
ADDRESS ....
CITY .... ZONE ...... PROV. ....



訪日旅行一切につき
本社ではあらゆる便宜を計りますから是非お願いします。旅行案内のみが専門ですから御安心してお任せ下さい。
109 Bloor St. W., Toronto, Ont.
Phone WA. 3-9715—WA. 3-9484
FOUR SEASONS TRAVEL

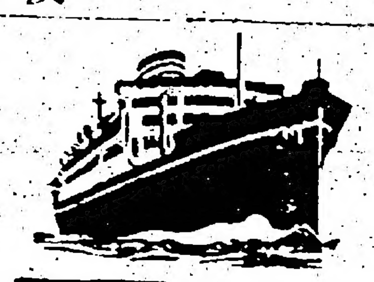
△從前以上のサービスを以て日系カナダ人の各種パーティーに應じます。何卒御ひいき下さい。座席は二百五十人。(以前のチャイナ・ガーデン)
△晝間はシューマイおよびハッコウがあります。新經營主の下に値段も大勉強で日系人を歓迎いたします
中華料理 **雲華樓**(オンワーロー)
WON WAH LOW,
126 Elizabeth St., Toronto.
PHONE EM. 4-4676

屋根修繕一切
住宅のルーフィング、シンダルやり替に、トユ及びトタンのやり替え等の御用命に應じます(西島)
アキュレート・ルーフィング商會
電話アルオー二—四九一一

△マッサージ△物理治療
小澤健康治療所
電話 Phone WA. 2-7825
A. S. OZAWA, R.M.T.
Registered Masseur & Physiotherapist
Spadina Rd., Toronto

新物ノリ
ビーシー産 一枚二十仙
日本野菜種子 一袋 十仙
スローカン・シチー
キノ魚肉店(木下)
KINO'S MARKET
P.O. Box 57,
Slocan City, B.C.

種物いろいろ
△白菜=チーフと結球 △大根=練馬 宮重 時無し △ゴボウ △サヤエンドウ △カブラ △シャクシナ △カラシナ △ナスビ △キウリ △青ネギ等(メール・オーダにも應じます。)
トロント市チエスナッツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.



N.Y.K. LINE
PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船 **氷川丸御案内**
御乘船と同時に日本語にて事足り、御年寄にても少しも氣苦勞なく、訓練された船員の親切なるサービスにて愉しく航海ができる氷川丸の御利用を御勸め致します。

晩市出港	横濱入港
五月二十九日	六月十四日
七月三十日	八月十五日
九月十八日	十月四日

運賃
キャビン(八〇名)四百廿五弗以上
三等エー(六九名)三百弗
三等ビー(一二九名)二百八十弗
尚詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい。

Representative N.Y.K. E.W. Greer & Son Ltd., Agent
914 Second Avenue, Seattle 4, Wash., U.S.A.
501 Bank of Nova Scotia Bldg., Vancouver 2, B.C.

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines
Authorized Agent For All Airlines

呼寄人の切符取扱
日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。
●航空運賃月賦拂の方法もあります。
公認 岩田旅行案内社 岩田欽一
166 East Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1057
公認 岩田旅行案内社支店 鶴岡徳衛
113 McCaul St., Toronto
Phone EM. 8-9934

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由
◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替(ドラフト)をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金なし下さい
インペリアル銀行
ダンダス・エリサベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

AMERICAN PRESIDENT LINES

日本行及び二世呼寄せ
詳細は當館旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民税關事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます
草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

日本行及び二世呼寄せ
特約エビス米(加州産ブルズワー)百斤 五十斤入
雑本國松

美味しくてお徳用な **ヤマサ醤油を** 御愛用下さい
味の素大中小輸入 直輸入卸商
日本食料品一切
瀬戸物人形漆物
マギイル貿易商會

YAMASA SHOYU
ONCE SOLD ALWAYS SERVED
Magill Export Import Ltd.
2909 Grandview Hwy.
Vancouver 12, B.C.
PHONE HE. 4-2522

花
○○○上品にアレンジす
○○○るが本店の特長
○○○であります。どん
○○○な御用向きの花も
じんそく丁寧に取扱います
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W., Toronto.
Phone HU. 9-4654

PENDER FLORIST
Phone MUtual 4-4851
504 Main St., Vancouver, B.C.

花 結婚やお葬式用花輪 切花
●鉢物其他
日系女子が勤務御便宜を計ります。
ー市内は配達ー
晩市メーン街五〇四
電話 MU. 四八五一

美貌の檻（二四）

大林　清

『赤玉會館と云うキャバレーのようなところに、少くとも昨夜までいましたよ』

『ほう、そうか、君』

『僕がいたかまいません、僕は昨夜そこで日理に會って來たんですよ』

『そうならそうと何故はやくから云ってくれないんだ君、濟まんが僕といっしよに行ってくれ、今車を呼ぶ』

山内はどう云う譯で夏目がじゆん子に會ったかせんさくする餘裕などないらしく、人事課のデスクへひきかえして、女事務員にハイヤーを呼ぶよう命じた。

夏目は時計を見た。十二時にあと十分をさしている晝間の汽車で郷里へ發つと云ったじゆん子の言葉が思い出された。

『門まで出ていよう』

山内は職幅をわしづかみにして來て、夏目をうながした。

『じやア何かい、日理は女給になっているのかい』

玄關を出ながら、山内がきいた。

『そうなんです』

『よく君にそれがわかったな、寮生にでも聞いたのか』

『ええまア……』

そこまで正直に答える必要もないと思い、夏目は言葉をにごした。

[illegible]

てくれてよかったよ。本社からは相當嚴重に云ってきていたんだ。それから君のことだが、本社へ轉勤になるんじゃないかと思う』

『どうしてですか』

寝耳に水だった。

『その時の同じ電話なんだが、工場長が受けたんで詳しいことはわからないが、どうもそんな空氣があるらしいと云うことだった。社長秘書が君と同窓のよしみで引張るらしいじゃないか』

夏目は何とも答えなかった。恰度正門を走りこんで來るハイヤーが見えたからだが、實を云えば、自分の本社轉勤など、こっけいなかんちがいとしか思えなかった。

夏目が知っている酒井はそんな情實など耳のアカほども感ずる男ではない。應接室で會った瞬間、自分の思想經歷を本社へ報告されるだろうと覺悟したくらいだった。何か自分のことが本社からの電話で語られたとすれば、クビの前提と考える方が妥當だろう。

ハイヤーは晩秋のよくすんだ陽ざしをきって靜岡へはいると、まもなく七軒町通へすべりこんで行った。

晝間見る赤玉會館は、白粉のはげた娼婦の素顔のように、不潔な建物で、表戸は[illegible]、中は窓のない作りのために、ほこりっぽく薄暗かった。

いくら呼んでも誰も出て來ないので、夏目は店内を突切り、奥の通路へ顔をのぞかせた。と、便所の中から雑巾バケツをさげた女の出てくるのが見えた。

『ちょっとうかがいます』

女は驚く風もなく、無表情に夏目を見た。

『ここに働いている日理じゅん子さんと云う人にお目にかかりたいんですが……』

『日理さんね、紡績工場にいた人ですか』

『そうですよ、おられますか』

『ええ？　じゃアもういないんですよ』

『今朝出て行ったようですね』

『どこへ行ったかわかりませんか』

『さア、こう云うところの人は行く先を云って行かないからねえ』

掃除婦ででもあるらしい女は面倒くさくなったらしく、素っ氣なく云いながらあるきだしていた。

故母 とよ（七十六歳）

儀郷里滋賀縣彦根市小田町の自宅に於て去る四月二十日心臓麻痺にて永眠致しました事を生前御知己諸彦に謹告致します。追って五月二日明照寺門主ほか八寺の門主司式の下に佛式にて葬儀執行致しました報せを幸に日本訪問中の弟光義儀よりの入電を受け即時ハミルトンの弟澄儀に知らせました。五月四日同地佛教會に於て故人の追悼會を營みました處、御多忙中にも拘らず遠路態々御参詣下され其の上過分の供花香典並に弔辭弔電を賜り有難く厚くお禮申上ます。一々参堂お禮申上ぐ可きですが御承知の通りビーシーとオンタリオは幾千哩も離れて居りますので其の意を得ず殘念に思つて居ります。略儀乍ら紙上を借りて皆々樣の御懇情を深謝致します。何分今後共遺族に對しお變りなく御指導を賜り度くお願い申上ます。

ハミルトン
トロント
チャザム
ロンドン
方面の皆様へ

グリンウッド在住　兄　谷澤龍藏

松葉信男（三十九歳）

儀去る五月十六日早朝心臓マヒにてユクレットの自宅で急逝致しました事を生前御知己の皆様に謹告申上ます。追而廿日午後八時よりスチブストン佛教會に於て生田、猶田兩開教使により葬儀執行の際は多數皆樣の御會葬を辱うし且つ供花香料弔辭弔電を賜り厚く御禮申上ます。尚今回の不幸に際し皆様から多大の御同情を戴き殊にユクレット在住の方々からは漁繁期にも不拘特に告別追弔會を御催し下さる等數々の御芳志に對し遺族親族一同深く感謝申上げて居ります。茲に乍略儀紙上を借りて幾重にも厚く御禮申上ます

五月廿一日

晩島西海岸ユクレット　妻　松葉ヨシ子
在日本　父　松葉三次郎
祖父　碇　六松
弟　松葉二津次
ツル
山中富藏　姉　同ヨシエ
鹽崎常次郎　姉　同マサエ
在中路日出幸　妹　同道子
日山本米太郎　同　エイ
爲本　鐵男　同　マツエ
山本　岩一　同　アヤ子
碇　專一　同　トシ子
背古　丈夫　同　万千江
在加親族一同
在日親族一同
スチブストン佛教會
同　婦人會
同　市民協會
友人代表　尾浦龍生
在ユクレット漁者代表　大江政義

退院御禮

私事永らく病氣入院中は度々お見舞、お見舞品等を頂き御厚志を感謝申上ます。お陰をもちまして五月十七日退院を許され、目下自宅で静養中でおりますことをお知らせ申上ます。

トロント　宮崎彌一

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さつて次のかたから御寄附を戴きましたことを深謝申上げます。

ニューカナデアン

▲トロントの中村源松氏夫妻（孫、鎌田傳次郎氏夫妻長男）出産記念

▲トロントの藤野佐吉、田中佐太郎兩氏夫妻息女結婚記念

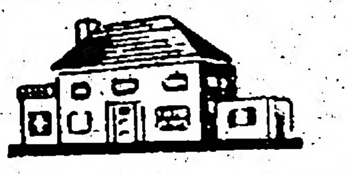
▲トロントの江口しお夫人故夫壽八氏の三回忌記念

▲オタワの角喜久男氏夫妻長男出生記念

辯護士　エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。

トロント市ベイ街三七二
イーエム三＝四三九一



日系人の顧客へ！

當ケン・ウィルス商會は日系人各位の御愛顧により益々繁榮を極め、主任柳澤氏一人では多忙すぎて皆様に十分のサービスを致し兼ねる事となり、日英両語に通ずる代理人を物色中であります。着實な二世青年で入社御希望者は柳澤まで申込まれたし。

日系主任　柳澤元仁

AGENT FOR KEN WILES LIMITED REALTORS.
M. YANAGISAWA, Phone Office HU. 5-0411
-Res. LE. 4-1427 or CR. 8-1683

辯護士　ノータリ パブリック　倉田ルーシン

トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル）内部屋五〇二
電話イーエム六―〇九五九
自宅アール・オー七
三四二七

辯護士　鬼塚敏三

事務所　トロント市ヤング街三二九番ルーム四〇三
電話イーエム三―五〇〇二
自宅　オーエクス一―三三八八

△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士　大家一夫

トロント市カレッジ街二ルーム一〇三エー一五
電話ダブリュ・エー一―六〇五
自宅オーエクス八―二二八〇

日系人歓迎

おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

新世界旅館

特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい（クインとチョーチ街角）

NEW WORLD HOTEL,
147-A Church St., Toronto
Phone EM. 4-2934

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Head Office Toronto
Insure Today
For Sure Tomorrow

明るい家庭に保險あり
一家の幸福を永續する爲に
貯金をしながら保險付く
クラウン生命保險を御選び下さい

本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九〇〇
矢田源一郎
電話エムユー一―七三四一（MU. 1-7341）
自宅エルヂン二五二八（EL. 2528）
井上ローイ自宅デクスター一三〇三二ナー

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
MU. 1-6642—0155
CATERING to
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサービスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています

ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話エムユー一―六六四二

NEW WORLD HOTEL
Prop. Y. Fujiwara 396 Powell St.,
MU. 1-0964 Vancouver, B.C.

御來晩の際は――
モダンで、清潔な
ニュー・ウォルド・ホテル

藤原良之
晩市パウエル街三九六
電話　エムユー一―〇九六四

パーティーにはぜひ
内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーティーに。席席二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室が設けています
◇持運び注文は十二時から午前三時まで

永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家

トロント市西ダンダス街一三一エー
電話　イーエム　八―二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0320

---

ay 28, 1958

トロント暦雑吟

日系人の各種宴會

△従前以上のサービスを以て日系カナダ人の各種パーティーに應じます。何卒御ひいき下さい。座席は二百

種物いろいろ

花

雪洲が映畫出演

—ゲイシヤ・ボーイ」に契約済み

△ことしの聖林映畫はアカデミー賞はじめ日本調ブームにわいているが、さらに紐育批評家賞などをうけて返り咲いた早川雪洲は、ふたたびパラマウント社と出演交渉が本決まりとなり、梅木みよしは六月一日にテレビ出演に次いで映畫出演が發表される豫定、また安藤永子は廿世紀社によつて次の映畫出演が決まつているという。

△アカデミー賞では惜しくも選外だつたが、ニューヨークの批評家賞など有名な賞を受て無聲映畫時代から華々しい返り咲きをした早川雪洲は、すでに二月末に渡米以來二回の全米テレビ放送に出演、その後もテレビや映畫の交渉をうけていたが、今回パラマウント映畫のお得意とする喜劇ものスター、ジエリー・ルイスを看板とするコメデイで新しく製作企劃がすすめられている「ゲイシヤ・ボーイ」の共演者として出演することが今回本決まりとなり契約を取交した。雪洲は次のように語つている。

△シーピーエス・テレビ出演後ただちに歸國の豫定だつたが、こんどはパラマウントと正式契約が決まつたものです。來月十五日ごろが撮影開始の豫定で、ここ當分は日本へ歸ることが出來ない。

△一方、いまニューヨークのナイト・クラブ、ブルー

よしはふたたび聖林に歸り六月一日のエヌビーシー・テレビ「シヴイ・ショウ」にふたたび出演するが、來月中には某映畫會社とミュージカルものに出演する契約が發表される豫定。

△また『パリス物語』で一躍抜てきされて「お吉」の役を演じた安藤永子は、すでに廿世紀フォックス社との契約で次の映畫出演の交渉がつづけられているが、先週末ひとたび歸國、早くても七月おそくて九月には再渡米して、次の映畫に出る豫定だと同社で發表した。

アジア大會開く

【東京時事通信】五月晴のもと、第三回アジア競技大會は先週末、明治神宮外苑國立競技場で天皇陛下の開會宣言によつて九日間、十三會場にくりひろげられる大會の幕をあけた。この晴れの日を迎えてスタンドには各大公使夫妻、參加二十の國の應援團、一般觀客約七万人がつめかけた。二十カ國選手團千七百餘名がアフガニスタンを先頭にアルファベット順に入場、天皇陛下は力強く開會を宣言せられた。ついで大會旗がフイールド・ボールに高くはためき、參加國旗が二十本の

カナダ内の二州では女十二才で結婚許す

【オタワ發】カナダは未成年者の花嫁の國だといわれることは滅多にないが、このほど國連で加盟國および非加盟國に對し、結婚容認、年齢および手續等に關する規則の情報提供を求めた結果、カナダ十州のうち二州およびーテリトリーには結婚年齢になんらの制限がないことが明らかとなつた。

△ニューファンランドとクベック州およびユーコンでは法律的にいつて、十四才の男子が十二才の女子との結婚が双方兩親の許可によつて可能であるということであるし、ニュー・ブランズウイツク州とプリンス・エドワード州でも結婚の最低年齢が法律に明示されていないということである。

△國連の女性地位に關する委員會(委員十八名)がこのほどジユネーブで決議を行い、國連事務總長に對し、女性の最低結婚年齢などを規　化するよう要請したが、それによると世界の全女性の最低結婚年齢を十六才以上とし、それ以下は禁止するとの草案を一九六〇年の國際會議に提出する豫定である。

△しかし、カナダ代表者はこのジユネーブ會議で賛成投票をひかえて棄權したが、その理由はカナダでは各州によつて結婚年齢が違い、結婚規則は州の權限にあるためとしているが、カナダ代表の個人的意見としては十六才以上に賛意を表したという。

……五千羽のハトがパッと放たれ、二十一發の禮砲が神宮の森にひびきわたつた。

ビーシー先生一人が日本行き

【晩市發】バンクーバー・サン紙は州内の學校教師一名に十日間日本旅行の主催を今週發表した。學生たちが六月十五日までに「私の最も好きな先生」と題する作文をサン紙に送り、嚴選の結果、一人の先生が十日間日本旅行の幸運者となるわけ。往復ともシーピーエー機である。

日本の再建ぶり紹介

カナダ・テレビが廿六日夜に

今年早々、シーピーシーではロバート・マキュアン氏とレヨン・パス氏の二人を東洋各國に派遣、アジアの現狀をフイルムに收めさせた『アジアの四つの顔』と題する現地リポートの映畫が六月からシーピーシーのテレビに半時間宛放送される。前記二氏は日本にも滯在、その再建ぶりを各方面から撮影した。放送日程は次の通り。

△六月五日午后十時半　タイランド

△六月十二日同時刻　サラワック

△六月十九日同時刻　シンガポール

△六月二十六日同時刻　日本

堀崎氏歡迎會

【モ市發】堀崎師の歡迎會がこのほど當市ライスボールで有志主催で開催。小林氏司會、桑原正笑夫人が挨拶、江崎氏の食前感謝祈禱があつた。食後城戶茂、江崎庫博兩氏の熱心なる祝辭があつたのち堀崎氏が日本の現狀について講話があつた。

●トロント佛教會では來る六月一日(日)午後二時から祥月法要を營む。一般の參詣を希望。

求 ペント塗り。經驗ある方がよい。電話アールオー七—一〇九二(ジョン管井)

春の觀光旅行案内

運賃、ホテル、觀光費等を含めた格安な旅行を！

◇シカゴ行——三日間(四十九弗—五十二弗)
◇マイアミ行　九日間(百七十五弗以上)
◇フロリダ半島一周——十日間(二百十弗以上)
◇カリフォルニア行——十五日間(二百十一弗以上)
◇晩香坡、美市、シアトル行——十五日間(二百十五弗以上)
◇晩香坡、美市、ジャスパー——十六日間(二百六十九弗以上)
●その他何處へでも格安な方法の御相談に應じます。

航空船切符旅行　小切手爲替發給　龜岡書籍貿易會社
T. KAMEOKA
113 McCAUL STREET, TORONTO, ONT.
PHONE EM. 8-9934

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.
618 Dundas St. W.
Phone EM. 6-5589

お手輕なお土產用

●函入あられ　●菓子類

△松風　一袋　一、二五
△メキスあられ　同　一、三五
△ミスズあめ　一函　一、三五
△同　同　一、〇〇
△キントンあめ　三函　一、二五
△花あられ　落花おかき　胡麻滿月
　渦巻き　海苔まき　各袋五〇
△辻占せんべい　一袋　、六五
△メキスせんべい　同　、四五

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街六一八
電話　イー・エム六—五五八九

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St.,
VANCOUVER 2, B.C.

切符販賣代理店

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン

□氷川丸　晩市出帆	橫濱出帆
五月二十九日	五月二日(ホノルル經由)
七月三十日	七月三日(同)
九月十八日	八月二十八日
十一月二十三日	十一月二日
一月十四日	十二月二十二日

●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險(火災、自動車、海上、傷病)

內田商會
內田槇三郎
晩市西ペンダー街六一五
電話　エム・ユー四—二七四七

○スペシャル

△チリメン煎煮　半斤　六十仙
△正喜撰茶　一斤　一弗
△サンマ野菜煮　一罐　十七仙
●フレッシサモン、タコ、イカ・時々ポチ、ラッカ、スタチヨンが入荷致します。
●オレンヂ、ナツ、類、アラレ類。
‖お買物はダンダス・ユニオンで‖

ダンダス・ユニオン店
電話　イーエム四—七六九二　イーエム六—三六六三
DUNDAS-UNION STORE, (EM. 4-7692)
173 Dundas Street West, Toronto.

新着日本食品御案內

△日本小豆　一斤　、三五
△同　モチ米　三斤　一、〇〇
△手切大根　半斤函　、五〇
△小花切大根　同　、五〇
△チリメンイリコ　半斤包　、七五
△小芋水煮　一罐　、四五
△小鯛ミリン燒　同　、四五
△ブリ照燒　同　、四五
△カツオ照燒　同　、四五
△葉トウガラシ佃煮　一ビン　、五〇

—送金は古屋から—

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.,
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

存續必要を認め
マニトバ市協が陣容を整える

【ウィニペッグ發】當市々協では先月末佛教會堂で總會を開催、各報告を承認後、市民協會は必要かという重要議事について種々意見の交換があったが、一世部の三谷保、平山一郎兩氏が、戰前における排日、人種差別、移動時における不當なる待遇、米國における日系市民協會の權利獲得の働き、將來における日加間の文化交流と親善および貿易増進等に貢献できることなどをあげ、日系カナダ人がカナダにいるかぎり、市民協會はあくまで必要だと力說し出席四十數名の賛同をうけマニトバ市協は今後の努力を誓って總會を閉じた。マニトバ市協は一、二世幹部がそれぞれ選任して、集會を別個に行い、市協活動を大いにすることになった。一世部幹部に推薦された諸氏は次の通り。

阿部義丸　天達常春　平山一郎　三谷保　沖村輝　桑田久夫　佐藤信次　浦野米作

なお二世部の新役員は今月の集會で次のように決った

會長村田チーブ　副會長松尾バーブ　記錄書記宮崎ジーン　通信書記沖村ナンシー　會計向井バブ　社交部古賀ビル　年少部藤重ヘレン　外務アート　役員西畑ケン　古賀マータ　木下リリアン　宇部宮ケン　小泉バブ　寺内ジイン　水野ジャック　監査清水ノビ　下澤幸平

ス町市協も
新役員を選定

【スチブストン發】五八年度のスチブストン日系市民協會の役員は次の如く發表された

會長松崎フボ　第一副會長濱本ヤス　第二副會長白川サチ　記錄書記酒井ジーン　通信書記庭月野カツイ　會計面谷五郎　評議長中出ライアン　厚生寺口シッド　崎山ベギー　寺口ユキ　體育秋月ジム　教育水口ペギー　社交白川キム　岡野ハリー　谷上スジイ　江崎トム　楢本スタン　水產西井フランク　連絡小山シャリー　印刷山本　村上　爲本　監査爲本テッド　向井アスタ　岡本ローイ

なおスチブストン市協では來る十五日(日)ビーチ・アーチでピクニックを開催、借切りバスは午前九時スチブストンを出發、チケットは各幹部より求められたいと

春が來た
るつ

北光の燃えて夜すがらしらじらと明るき磯に千鳥呼び交う

波たたぬ入海のかなた朝雲の上にかがよう白雲の嶺

宙、夜はあしこの小草こく[illegible]

[illegible]

鳴動に見上ぐる山の一角は消ねて新肌はこり上げおり

星空をいつ降り出でし雨だれのゆるゝ音さこゆ夜半のねざめに

春だという聲に出で見れば君がさす枝に小鳥の歌わんずさま

犬たちに物いゝながら夕映の海邊の道を夫歸り來る

[illegible]海面に[illegible]

の燃ゆるがに潮し七色の虹

神に會う備をはげむよろこびを心にひめて朝餉の支度

春まだき土手のすみれにほほよせて潮騷きゝぬ幸に包まれ

落松葉しける林におさなどち何遊びけんおもちや忘られ

雨はれて入江の丘の泡盛草[illegible]行きて夕べに[illegible]

日本のテレビ
百万二千を突破

【東京時事通信】日本放送協會のテレビ契約臺數は百万台を突破し、五月十六日現在で百万二千百九十臺となった。一九五三年二月には一千九十三臺で放送を開始したもの。日本放送協會では一九六二年度までに四百万臺達成を見込んでいる。一方ラジオ契約者は四月末現在で一千四百六十三万九千六百九十一臺となり、安定線に達している。

スナップ 日本便り

◇新語が次から次に生れる日本で別に珍らしくもないが「作戰參加」というのがある。年をとって、さて老後をいかにするかと計畫を練るため相談し合うことで深刻な人生設計である。

◇ラブ・レター・アイスというのが今年の夏に出るそうだ。氷の中に花を入れた氷柱が盛夏のころ店を涼しくするため使われるが、今度のは花のかわりにラブ・レターを入れ、戀人に涼しい贈物にするというのであるが、お値段は一つ二百圓ぐらい。

◇英語の流行歌「やさしく愛して」「ラブ・ミー・テンダー」というのがある。これを日本語で唄えばなんでもないのに、わざわざ英語でやるから「ロップ・ミー・テンダー」(やさしくこすって)となってややこしい。

長谷川ドクター
最高の金メダル

【モントリオール發】マギル大學で歯科專攻中だった長谷川ウエームス四郎氏(同市の長谷川次郎右衛門氏夫妻息)はこのほど同科を四年連續的に優秀な成績を示し、卒業にさいしては歯科最高の賞與である「モントリオル・デンタル・クラブ金メダル」をうけた。長谷川ドクターは一年間モ市内の各病院でインターンすることになっている。

レ市日系看護婦

【レスブリッヂ發】本年度當地ミシパル病院看護婦科卒業の日系は、淺登タケ子(コールデール)武田トミエ(同)しの原トメ子(サスカチワン)諸嬢である。なお宮川學氏は今回ニューブランズイック大學山林科を卒業した。

初の合同ピクニック
ハミルトン日系が十五日に

【ハミルトン發】ハミルトン日系人の最初のピクニックは來る六月十五日(日)午前十時からヒッデン・バレー公園(アルダーショット)で開催することになった。第一回のハ市日系人ピクニックには一、二世はもとより三世も加わり、各種ゲームを樂しむことになるわけで、この催しを盛大にするため在住日系一人殘らず參加が希望されている。最初の野遊會は市協、佛青、協和會および教會關係團體が合同主催するものでチケットは日下協和會により分配中往復便については河合オスカー氏(ジャクソン九一六九四六)に連絡されたいと

人事消息

■婚約

▲マグラスの岡本照雄氏と大野みつ代夫人二女かな子さん[illegible]十八日レ市ロータス・インで婚約發表した

▲カムループスの名畑すゑ夫人四男厚氏(ドクター)と晩市の岩田欽一氏夫妻長女アー子さんは矢田源一郎川端榮次郎兩氏夫妻の世話で五月四日晩市新華僑樓で婚約披露した。

■結婚

▲ハミルトンの川本孝一氏夫妻長男芳雅氏と小柳又四郎氏夫妻二女千惠子さんは五月十日オールピープルス合同教會で小宮山牧師司式の下に結婚式を擧げグレシア・レストラントで披露した。

▲トロントの藤野佐吉氏夫妻長男滋行テッド氏と同市の田中佐太郎氏夫妻息女幸惠シェリー孃は五月十七日トロント佛教會で辻開教使司式結婚、雲華樓で披露した

■出生

▲オ州ベルヴィルの鎌田傳次郎氏夫人(舊姓中村マリ子)は四月二十九日同地病院において長男を出産、母子共健全にてデニス・博と命名

▲ウエストバンクの田中繁氏夫人(舊姓近藤千代子)は五月五日女兒出産、ウエンディー・千代子と命名

▲オタワの角喜久男氏夫人ルーシー順子さん(舊姓田口)は去る四月二十四日男子を出産、レスリー緊美と命名した

■退院

▲トロントの宮崎彌一氏は永らく病院入院中だったが五月十七日退院し自宅で靜養中

■死亡

▲ユークレットの松葉信男氏(三九)は五月十六日死去二十日スチブストン佛教會にて生田、猫田兩開教使司式の下に葬儀を執行した。

▲グリンラッドの谷澤龍藏氏母堂とよ氏(在彦根市、七六歳)は四月三十日死去ハミルトン佛教會で五月四日追悼會が營まれた

▲ト市の雄松傳氏妹光子さん(二二、雄松傳治氏孫)は廿六日スカボロ病院で死去、廿八日夜八時トロント佛教會で通夜祭告別式執行

結婚御挨拶

次男　藤野滋行(テッド)
三女　田中幸惠(シェリー)

右兩名儀兼て婚約中の處五月十七日佛教會に於て辻開教使司式の下に結婚式を擧行引續き雲華樓にて些か披露宴を催しました際は御臨席を賜り且つ過分の御祝品を頂き有難く厚く御禮申し上げます。尙今後共若夫婦へ御厚情と御指導を賜りたく略儀乍ら紙上を以て御禮旁々御願申上ます。

父　藤野佐吉
母　同　スヂ
父　田中佐太郎
母　同　キク

結婚御挨拶

長男　川本芳雅(トム)
二女　小柳千惠子(カニ)

右兩名儀かねて婚約中の處五月十日オールピープル合同教會に於て小宮山牧師司式の下に結婚式を擧行し引續きグレシア・レストラントに於て些か披露の宴を催しましたさいは過分の御祝品並に祝電を頂き有難く厚く御禮を申上ます。尙今後兩名のために御交誼と御指導を賜りたく略儀ながら紙上をもって御禮旁々御願い申上ます。

ハミルトン　川本孝一
　　　　　　　　ます
同　小柳又四郎
　　　　　　　　サキ

生長の家誌友會

谷口先生の錄音が聽けますどなたでも自由に來聽歡迎

東部　毎週土曜晩八時　第一・第三日曜午后二時から重石宅　グリンウッド三〇三　PHONE HO. 1-2319

西部　毎月第二・第四土曜晩八時から富本宅　マーカム街三二八　PHONE WA. [illegible]

トロント日系聖公會
(聖アンドレ教會)
電話エルイー五五〇四六
六月一日　午前十一時
日白合同禮拜
司式今井牧師
說教　パーキンズ司祭

トロント佛教會
バーサスト街九一八
六月一日(日曜)
午後二時半
說教　辻開教使

日系人合同教會
ドーバコート街七〇一
六月一日
午前十一時
日白合同禮拜
「理解する心」　清水牧師
◎教會學校　朝十一時半
◎家庭聖餐式午後二時

トロント天理教
加奈陀教會
トロント教友會
ト市ノースコート街六一
電話エルイー三　九二二六

日本語ラヂオ放送
「歡びの音信」
力強い麻生牧師の說教!
美しい讃美歌!
シー・ケー・エフ・エッチ(千四百サイクル)毎サンデー午前八時三十分から九時まで

Yorokobi-no-Otozure
P.O. Box 56
91 Church St.,
Toronto 1, Ont.

晩市日系人へ
△土地家屋の賣買　△保險
△モーゲージ　△財產管理
等について御相談に應じます。
ジョージ・及川
AZU GEO. OIKAWA
1005 West King Edward,
Vancouver, B.C.
[illegible]

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5…

毎週水・土二回發行
購讀料金　半年三弗五十仙　一年六弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

兩黨勢力ほとんど動かず

無所屬當選は十二、婦人議員は十一人となる

【東京時事通信】衆議院議員總選擧の結果、新しい政界分野が決まつた。自民、社會兩黨の衆院新勢力は解散時に比べてほとんど變らず社會黨は解散時より八人ふえて百六十六人となり、豫想されたほど延びなかつたが、憲法改正を阻止する勢力だけは確保した。（憲法改正には衆院議員の三分の二以上の贊成を必要とする）一方、自民黨も二百八十七人とほぼ解散時の二百九十人に近い議席を確保した過半數を制して再び第一黨となつた自民黨は、引續き政權を掌握し、岸總裁が比較的安定した形で第二次岸內閣を組織する。無所屬の當選は十二人と豫想より多かつた。しかし、こんどの無所屬は革新系二人を除いていずれも保守系なのでこれらの自民黨では黨籍證明による立候補者が公正候補者を破つたり、元議員が長い選擧運動にものいわせて返り咲いたのが目立つた。また社會黨では左派を中心とする新顏が三十人以上當選した半面、前議員の落選が二十人を突破して大巾進出の機會を失つたのが印象的だつた。なお婦人議員は多少の人替えはあつたが解散時の勢力を三人上回つた。

清新强力內閣を

岸首相が記者會見で語る

【東京時事通信】岸首相は總選擧後初の記者會見を行い組閣構想などについて次のように語つた。

一、特別國會はなるべく早く開く方針だ。試案は緊急やむを得ない問題だけにしぼりたい。

一、正副議長などを與黨側が占めることは國會法などの建前から當然である。

一、經濟界の狀況は大体底をついた形だが、特別國會で別に施策を構ずる段階ではない。

一、核非武装宣言について總選擧前、社會黨から申入れを受けたが、このような嚴肅な問題は國會で論議して結論を出すべきものだ。日本はすでに核非武装の態度を明確にしているので宣言するという考え方は意味がない。

一、日中問題についてはわれわれの方針が問題になつているとは思わない。早く解決しなければ日本がたつて行かないというものではないから愼重に對處したい。

一、第二次岸內閣の構想としては派閥にこだわらず有能な人を起用し清新にして強力な內閣を作りたい。したがつて若い有能な人は留任してもらうつもりである。

一、黨三役の改選は重要な人事であるから閣僚と關連し總合的に考える。したがつて三役も首班指名後に決まることになろう。

國連休戰委員長のカナダ將校射殺さる

【ユレサレム發】イスラエルとジョーダン混合國連休戰委員長のカナダ陸軍中佐ジョージ・フリントは二十六日、アラブ人の狙擊で倒れて負傷した三名のイスラエル警官二名を助けようとしたところ射殺されたと發表があつた。フリント中佐は國連軍の最高の將校では最初のギセイ者である。カナダ政府では直ちにテレヴイブのカナダ大使館に命じ同中佐の致死事件に關する詳細事情のリポートを要請した。フリント中佐はノベツク州ウトレモント出身で夫人と二人の娘をエルサレムに殘している。

高垣信造氏が九段に昇段

【東京支局發】元バンクーバーで柔道を指導していた高垣信造氏（八段）は今回故嘉納師範二十年祭に當り、多年海外柔道につくした功によつて九段に昇段の榮が與えられた。なお同氏の住所は神奈川縣箱根町湯本四九八番地である。

ピーシー鐵鑛再び日本送り

【晩市發】州タキスのため採算がとれないという理由でほとんど六カ月間も閉鎖していた晩香坡島ポート・マクエイール鑛山會社（エムパイア開發會社）は運轉を再開、日本向け鐵鑛を積出すことになり、日隆丸が今月末一万五千トンを積取りに入港する。日隆丸についで一カ月以內に更に二隻の日本貨物船がポート・マクニール港に入り、鐵鑛を積取るはず。

二百万がストに反對

【パリ發】佛領アルジリアの反政府テロ團を壓制できないような弱体內閣に業をにやし、デゴール將軍をかつぎ出して強力內閣をつくれという聲が有力保守黨內からあがり、保守黨主はコテイ大統領にデゴール內閣組織を要請することになろうと傳えられているので、デゴール將軍の出馬のチャンスはますます增大しつつある。一方、デゴール將軍が首相になれば軍部內閣が生れるとみてこれに反對の共產主義者をリーダーとする勞働總連盟はその組合員二百万に對し二十七日から一齊ストライキに突入するよう指令した。

熱波襲う

ビーシー奥地

【キャムループス發】當地方はもとより、ビーシー州奥地一帶は異狀な暑さのため山火事の危險のほか飲料水やイリゲーションの水キキンになるのではないかと憂えられている。キャムループス地方では先週末から今週にかけて連日ほとんど九十度以上という暑さ、とくに月曜日は九十九度というレコード破りの熱波で、す

起こつている場所もあこ…

核兵器實驗禁止の會議を

【ワシントン發】アイゼンハワー大統領は先週末クルシチェフ・ソ連首相に對する返書で、核兵器實驗禁止の查察の可能性について英米佛ソおよびカナダか又は日本の專門科學者がジュネーブで會合を開き、一カ月以內になんらかの結論に達したものを國連に通告することを提唱した。

ネルソン市爆發

【ネルソン發】當市のグレーハウンド・バス停車場は去る日曜爆發のため大破した警察當局ではズガボーが手製爆彈を停車場の待合室のロッカーにおいていつたものと推定しているが損害約三千弗。幸い爆發した時間が午前三時半だつたので怪

團員は揃う

ユネスコ訪日團

旣報、ユネスコ・カナダ委員會旅行部では、世界各國を本當に知るにはその國々を見てまわることであるとの見地から、昨年メキシコを見學旅行し、今年は日本を視察旅行することになりカナダ各地から東洋文化に關心を持つている學者や教育家たち二十五名が一團となつて訪日することになり團員の顏觸れも揃つたのでトロント方面の參加者を紹介する意味で、來る六月二日午後二時半から博物館內で記者會見を行い、インタビューの機會を與わることになつていると主任のヘレン夫人は發表した。なお日系人側からの代表參加者も今週末までには發表されるはずである。

上野氏に博士號

ト市の上野賴三エドワード氏（上野律一氏夫妻息）はト大學で心理學研究中だつたが、今回博士號を授與され加州スタンフォード大學で更に研究をつづけることになり、近く渡米する。

カナダの鮭群は

日本漁區まで泳いで行かず

【オタワ發】先週のオタワ議會でスキーナ選出議員フランク・ハワード氏はマクレーン漁業相に質問、カナダのサモンは北太平洋の西徑一七五度內の海洋に出ていくのかどうか研究結果を發表して貰いたいというのに對し、マクレーン漁業相は大要次の如く答辯、カナダのサモンはほとんど西徑一七五度まで泳いで行く科學的證明はないとのことである。

カナダは米國と日本と協力して地球表面の約六分の一に當る三二万平方マイルの海洋を調査しているので、まだ結論には達しない。カナダは二隻の大型調査船と二隻の巡邏船で西徑一七五度のすぐ東まで調査している。米國と日本はそれ以外の海域を調べて、サモンの分布をたしかめているわけだが、カナダのサモンはいまのところ西徑一七五度まで泳いで行かないと科學的情報は示している（西徑一七五度までしか日本のサモン漁業を許さないというのが米國の主張である）

老人ホーム出火

二名が燒死

ト市內の私營老人ホームが月曜早朝出火し、就寝中だつた老夫妻が燒死、十二名

…因に收容されていた六十四名の老人男女のうち、一人がタバコにマッチをつけたことからとみられている。

ア大日系卒業

アルバータ大學で左記の日系が學位をうけた。

△文科田村れい子ルイス△理科安藤しげ子△教育科青木道子メリー、中村ウイリアム△齒科宮川道雄、鷲木四郎ローイ△看護婦科的場みち子、松野きよ子

はなし

△オタワで先週末、荻原大使盃爭奪ゴルフ大會が行われたが、雨の中でスイングの强行ぶり。戰果は一等は大使館の中平氏、二等はこれまた大使館の山下氏、三等入賞は梅月氏で立派なカバンを貰つて得意滿面というところ。

SPORTS

Ed's Losing Streak Still Unbroken

...s; Ed's couldn't cash in on ... walks and 5 errors by ... last Sunday as they lost ... score of 6-2 at Christie Pits. ... Once again Honest Ed's three ... es failed as Hush pounded ... 12 hits. The Nisei almost had ... y going in the eighth when Broch on base with a single and Maw Mori pinch hitting for pitcher Rennie went on with an error. With two on and none out, Finalyson, Fukumoto and Gosse were struck out in that order.

Sumi Tomihiro shone on the bases as he stole four.

Vancouver Niseis Still Best Losers

VANCOUVER.—Nisei errors ... capitalized by the Long... men in the first three innings ... week to register a 13-4 victory at Powell Grounds. It was ... Niseis' sixth loss in as many ... ngs.

The box score showed that Ni... scored four earned runs and the Longshoremen one, but it was ... vastly different picture on the field.

...men	166	000	0	13	8 1
Nisei	030	010	0	4	7 6

Digby and Sigurdson, Miller 4; Montgomery, Hopkins 2, Oye 5, Okamoto 8, and Okano.

* * *

CYO extended their unbeaten streak to eight when they thrashed the winless Niseis 11-1 at Powell Grounds last Sunday.

CYO	001	440	0	11	9 1
NISEI	100	000	0	1	4 4

Stein, MacKay 7, and Ross; McCullough, Okamoto 4 and Oikawa, Hayashi 7.

Ladies' Five-Pin

Results of the Ladies' 5-Pin League last weekend: Ginger Terakita 782, Toki Yonemetsu 600. Team results: Ginger 4-0 over Lil; Toki and Stella 3-1 over Mary E and Mary H.

Promoted to 9 dan

TOKYO. — Shinzo Takagaki who instructed the art of judo many years ago in Vancouver was promoted to the rank of 9 dan on the occasion of the 20th memorial of the late Jigoro Kano, founder of the Kodokan Judo as reported by K. Tsuyuki, N.C. correspondent in Tokyo.

STEVESTON SCENE

STEVESTON, B.C.—The Steveston JCCA Picnic is to be held at Peach Arch on Sunday, June 15. A chartered bus is scheduled to leave Steveston at 9 a.m. Tickets can be purchased from any member of the executive.

* * *

Hubbo Matsuzaki was elected to serve as president in the Steveston JCCA committee for the 1958 term. Officers elected to assist him are: First vice-president, Yas Hamamoto; second vice-president, Sachi Shirakawa; recording secretary, Jean Sakai; corresponding secretary, Kazy Niwatsukino; treasurer, Goro Omotani; chairman, Ryan Nakade; welfare, Sid Teraguchi, Peggy Sakiyama; membership, Mitts Sakai, Yuri Teraguchi; sports, Jim Akizuki; education, Peggy Mizuguchi; social, Kim Shirakawa, Harry Okano, Suzy Tanigami; Tom Yezaki, Stan Tarumoto; fisheries, Frank Nishii; phoning, Shirley Koyama; printers, K. Yamamoto, K. Murakami; auditors, Ted Tamemoto, Aster Mukai and Roy Okamoto. —K.N.

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
35 Rowntree Ave., TORONTO
RO. 9-0673

FISHING TACKLE and CAMERAS
Oscar's Photo Sports
1522 Dundas at Dufferin—LE. 2-4267

Yamada Studio
PHOTOGRAPHY
EMpire 6-2411
284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

HAYASHI studio...
CAMERAS · PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

'58 VOLKSWAGEN
Ask for KLAUS SANDER
RU. 7-4241 • RO. 6-6261
Eglinton Caledonia Motors Ltd.

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. 6-0959 — Res.: RO. 7-3427

OFFICE
EM. 4-1394
EM. 4-1395
RESIDENCE
2 Vesta Drive
HUdson 5-1365
Andrew E. McKague,
BARRISTER SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
231 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

dates and doings

Montreal News

ART—Kazuo Nakamura, well-known Nisei artist gave an exhibition last week at l'Ecole des Beaux. According to the Montreal Star, "Nakamura stands in contradiction to everyone else. Two of his pictures, simple lines horizontally and vertically are a rebuke to the turbulence and noise. His Power Station, great solid rocks standing impregnable in a vast space might be taken as a synthesis to Canada."

* * *

MONTREAL CENTRE.—The executive and the Bazaar committee of the Japanese Canadian Centre wish to express their appreciation to everyone for the support and donations to make this year's Bazaar an outstanding success. Also to the many people who gave their time, efforts and cooperation to ensure a better Centre.

The executive of the Centre is planning a gala event to celebrate the 5th anniversary of the founding of the Centre. It is scheduled for the Fall and it is hoped that talented people from Toronto and Montreal will attend to make it a festive event.

* * *

UNITED CHURCH. — "The Dance" will be held on Saturday, May 31 at the Church of All Nations from 9 p.m. till 1 a.m. sponsored by the Nisei congregation. Admission is $1 per. Something novel in the way of refreshments will be sold—udon and tea.

This dance is being held to raise funds for the church, a very worthy cause. Tickets are available from all members. Everyone is cordially invited.

* * *

HOMEMAKERS.—The Homemaker's Club met on May 8 at the home of Mrs. M. Obata to watch a demonstration of Culinary Art by Mrs. Narashi and Tagai of The Japanese Embassy. The ladies demonstrated the art of making nori-maki and osushi.

The Club will hold their next business meeting to discuss the forthcoming Summer Picnic on June 12 at the home of Mrs. Ogura.

* * *

CATHOLIC CHURCH — His Excellency, Cardinal Leger will officiate the ordination of Rev. Francis Hama and Nicolas Iwamura of Japan at the Cathedral on Dominion Square on May 31, 8 p.m.

Rev. Hama will present his first Mass at the Mont St. Louis College Chapel on June 1. Rev. Iwamura will celebrate his first at The Sacred Heart Hospital Chapel in Cartierville on the same day.

NYAF News

Once again the NYAF is invited by the Married Couples Group to participate in their Golf Outing (this includes ladies too). It will be held on Saturday, June 14. The time and place will be announced later. Names must be submitted by June 8 to Tom Kawabe at UN. 1-1645 in order that reservations can be made.

Now that the summer season is just around the corner the executive is open to suggestions regarding outdoor activities. Please bring your ideas with you this Saturday, May 31, 7:30 p.m.

—NYAF

Isseibu Supper Meet—

The Toronto JCCA Isseibu's June regular monthly meeting will be held at Grossman's on Spadina Ave. (just south of Furuya Co.) on Sunday, June 1, 5:30 p.m. It has been decided that members will sup together after which the question of the International Garden and the disposal of the Japan Tourist booth at the conclusion of the CNE will be discussed.

CALENDAR

MAY

28—Toronto. JCCA meeting with organization representatives, 415 Spadina Ave.

30—Montreal. McGill Nisei Graduate's Tea, 8 p.m., 690 Sherbrooke St.

31—Toronto. Inter-City 10-Pin Tourney, Olympia Edward, 1 p.m.; Presentation Banquet, 5:30 p.m., and dance, 9-12, Columbus Hall.

31—Hamilton. Club S dance dinner and dance, Hanrahan's Tavern, Barton and Catherine, 6:30 p.m. EDT., dance, 8 p.m.

31—Hamilton. Kaishoku-Kai for Nipponia Home, 3-7 p.m., at All People's Church, 187 Sherman St., N.

31—Montreal. The Dance Church of All Nations, 9-1, $1.

JUNE

1—Toronto. Isseibu Supper Meeting Grossman's 5:30 p.m.

14—Toronto. Golf Outing Married Couples Group and NYAF.

Jointly Sponsored Hamilton Picnic

HAMILTON.—Every year the Hamilton JC community has been talking about a really big picnic. A picnic where somebody meets everybody, friends, relatives or even you! The Issei, Nisei and all organizations are most anxious to cooperate in a big way. This is the first **Annual Hamilton JC Community Picnic** which will be jointly sponsored by the Hamilton JCCA, the HYBS, the Kyowakai and various other church and social groups. The picnic ground is set at **Hidden Valley Park in Aldershot.** Everybody young or old is welcomed to enjoy a day of fun and recreation. Plenty of prizes will be given away with races, "suikawari", bingo, softball games, pitching horseshoes, swimming, dancing and "fukubiki" all rolled into one. What more can you ask?

The date is **Sunday, June 15** starting from 10 a.m. Transportation can be arranged by contacting Oscar Kawai at JA. 9-6946. Tickets for the picnic will be distributed very shortly by the Kyowakai and other organizations. Be seeing you at the Hidden Valley Park on June 15.

—Fred

ACKNOWLEDGEMENTS

The New Canadian acknowledges with thanks generous donations from the following:

Mr. and Mrs. Sakichi Fujino and Mr. and Mrs. Satoru Tanaka of Toronto on occasion of son's and daughter's marriage.

Mrs. Shinzo Eguchi of Toronto in memory of late husband Juhachi Eguchi.

Nisei Men's Major Bowling League, Toronto

CLASSIFIED

Help Wanted

DISHWASHER experienced, part time. Experienced waitress, part time. 2205 Queen St. E., Phone OX. 1-0108 (Toronto)

Male Help Wanted

PAINTERS, experience preferred. Phone RO. 7-1092. Ask for John Sugai. (Toronto)

Rooms to Let

ONE furnished room, board optional. RO. 5-0217 (Toronto)

ACCURATE ROOFING CO. LTD.
Flat Roofing • Shingling • Eavestroughs • Sheet Metal Work
BONDED ROOFER
Phone RO. 2-4911 — T. Nishijima
TORONTO

FOR 1958 FISHING USE
ROTPROOF SYNTHETIC
LEADLINE, CORKLINE, HANGING TWINE & EVER-POPULAR FLOATS
NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.
217 DUNLEVY AVE. VANCOUVER 4, B.C. MUtual 4-7623

When Buying, Selling or Exchanging Your Home
CONSULT
KEN HORI
BERNARDI-MATHEWS REAL ESTATE
OX. 8-1121 Res: AM. 1-5194
2670 DANFORTH AVE. TORONTO ONT.
Residence: 14 Perivale Crescent, Scarboro

COAST TO COAST ACROSS CANADA
FREE NYLONS FOR YOU
While Opportunity Knocks!

JOIN TODAY . . . Canada's Greatest Discount Club and receive FREE! a Pair of 100% Guaranteed 51-15 Dupont Nylons or Men's stretch socks valued at $1.39.

YOU CAN SAVE $100's

FEATURING:
- Everything at Wholesale Prices
- All Name Brand Products
- Fully Guaranteed
- Satisfaction or Money Refunded
- Thousands of daily necessities such as kitchenware, appliances, jewellery, furniture, sporting goods, toys, picnic and camping supplies, and many more items too numerous to mention.
- For only $2.00 yearly, this wonderful opportunity is yours
- Our Free Nylon Bonus Offer is good for a limited time only.
- Join NOW, by filling in the attached application.

APPLICATION FORM

CLUB SALES,
Membership Department,
Mr. T. Iwasa,
Suite 614, 62 Richmond St. West,
Toronto, Ontario.

I wish to join your Discount Club and receive nylon bonus gift, membership card, catalogue and wholesale price booklet.

My nylon size is ... Colour: ☐ Vin Rose ☐ Powder Puff
Men's Stretch Socks ☐ Brown ☐ Blue ☐ Maroon
NAME ... Phone No. ...
ADDRESS ... Prov.
Enclosed is my Membership Fee of $2.00
Cash ☐ Money Order ☐ Cheque ☐ C O D ☐
(Make all Money Orders or Cheques out to CLUB SALES)

MET'S BUTTERFLY LEARNS. . . .

This is How it is Done in Japan

By ANTONIETTA STELLA
In the Montreal Star

Last year, when approached by Rudolph Bing of the Metropolitan Opera about singing Cio Cio San in the Met's first new production of the opera in more than thirty years, I was at first hesitant. But the temptation of learning the role under the tutelage of a great Japanese Kabuki director, Yoshio Aoyama, was so great I could not resist. I realize now, it was one of the most important decisions of my career.

I need not have doubted for a moment. When I reported to the Met for rehearsals three weeks before the first performance, and met Mr. Aoyama, I knew I was in good hands. It is true I had my own conception based on the Italian productions and he, of course, envisioned the opera with authentic Japanese atmosphere. But somehow, with patience and the aid of several good translators (he speaks no Italian and I speak no Japanese so we worked through a French interpreter!) we molded the two versions together. I worked very hard to understand and accept the strict discipline and restraint of Japanese gesture and Mr. Aoyama managed not to forget that I was also a singer and an Italian at that!

Whenever the gentle-mannered Aoyama wanted a change of movement or action, he explained with logic and sometimes with poetry just why it was necessary. For example, in the entrance of "Butterfly". At the rehearsal, I held the parasol against my shoulder, as have all prima-donnas for almost half a century. "You must hold it vertically," said Mr. Aoyama, "in Japan well-educated women do it that way."

An Italian primadonna is apt to use her hands with much abandon and it was not easy at first to accept the rigid discipline of Japanese gesture. But Mr. Aoyama carefully explained that when Butterfly speaks of her family's poverty, her gestures must be inward and not outward.

Once we understood the overall approach which Mr. Aoyama was striving for, it became easy to accept even greater departures from the usual tradition of "Butterfly". For example, Cio Cio San and Pinkerton do not sign the marriage contract any longer, but share a cup of tea instead. This is how it is done in Japan. At the end of the first act during the love duet, opera lovers all over the world are accustomed to seeing fireflies dart about because that has always been part of the staging. But Mr. Aoyama explains there are no fireflies in Japan at the time of the cherry blossoms, and besides, cherry blossoms are more important!

Everyone who has seen "Butterfly" surely remembers the touching scene at the end of the second act when Cio Cio San and Suzuki stand vigil through the right, waiting for Pinkerton to appear. The libretto used by Puccini calls for them to "make little holes" in the shoji screens through which they peer into the night. But Mr. Aoyama pointed out that shoji screens slide and that no Japanese would make a hole in them. The libretto was actually altered at this point to conform with this fact.

Perhaps the most dramatic innovation brought about by the Japanese direction is having Butterfly commit harakiri alone, with the doors of the room shut, and being left alone on the stage while the voice of Pinkerton is heard crying from outside. Mr. Aoyama told me no Japanese woman committing suicide would leave the door open beforehand. One dies alone in Japan. Also, he insisted I wrap a pink scarf around my legs so that I would fall gracefully in death. In this way the curtain descends to Puccini's crashing chords with the pathetic lonely figure of Cio Cio San lying among the scattered cherry blossom petals.

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher
MARJORIE UMEZUKI .... English Section Editor
KEN MORI .... Japanese Section & Advertising

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

homily at broadview and queen

By T. FUJINO

Arrant fools, are we cowards not,
When once, we who fought
Under debris of mountain scree,
We scraped our beaks in leafy rot.

Or worse yet, to unsee the day,
Emerging from sinister troublous night,
To whittle free from conscious thought
The evils of our shameful plight.
Shame! Shame!
Vigorously complains
The voice of Him who sees.

But, we in whom He confided trust,
Like gnarled, vicious, pithy trees
Crack open cavernous, breaches wide,
A trust so even solid as the stony walk.
Climb! Climb!
Plaintive, clear,
With hope to us He calls.

Heed close, you gutless hollow stalks.
Stand up and strive, set honor free.
Smother wily tare, sound out to rented sky,
When with approaching night, the sun sinks down.

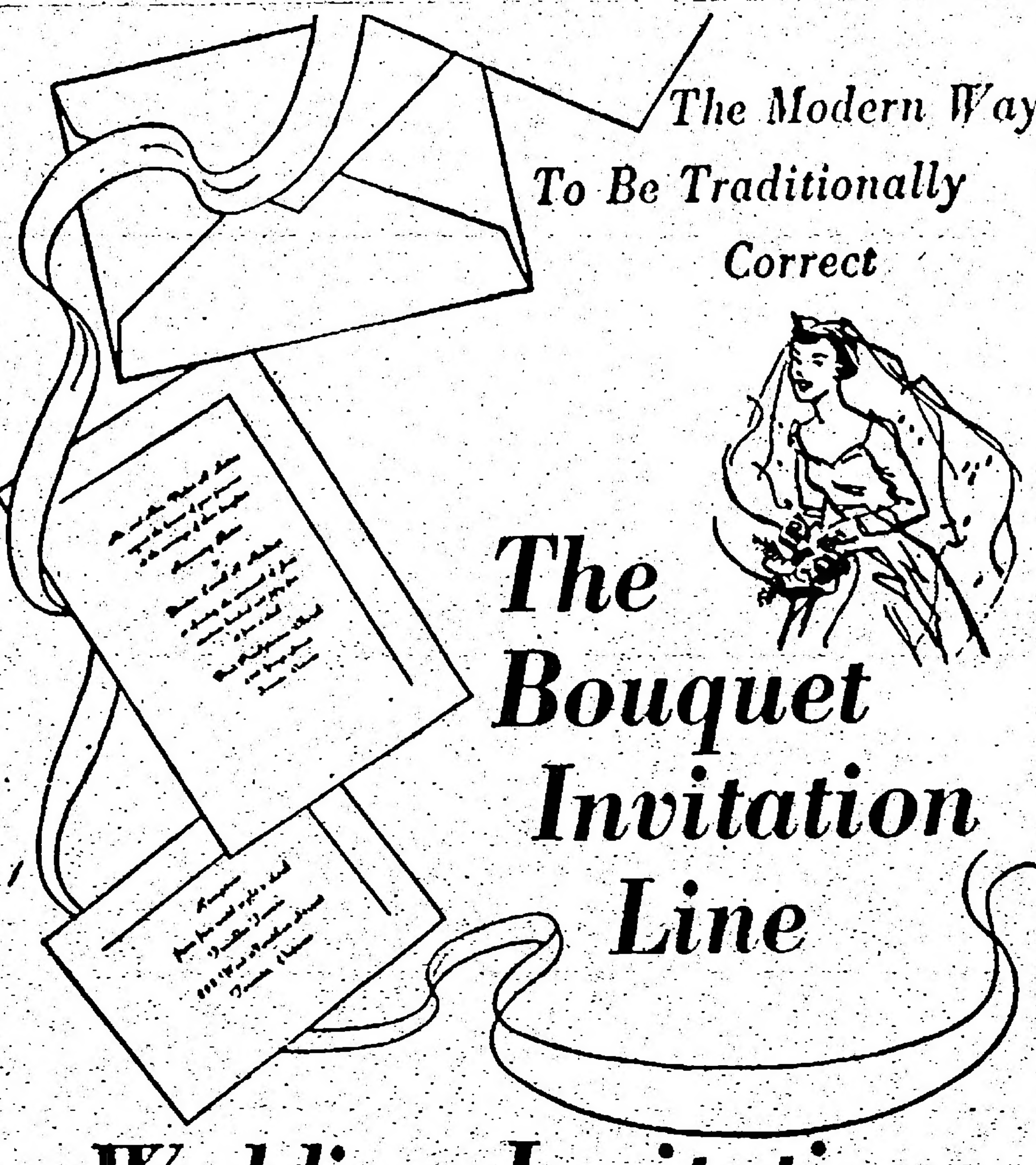
Hirohito Opens Asian Games Midst Pigeons And 21-Gun Salute

TOKYO. — Emperor Hirohito officially opened the Third Asian Games with an earnest appeal for "the goodwill and friendship" of all Asian nations.

"I extend my hearty welcome to the delegates who are taking part," he said in a firm voice. "I wish success to the games. I declare open the Asian Games of 1958."

As he finished 5,000 pigeons were released and arched gracefully across the sky. A 21-gun salute thundered through the concrete bowl of Japan's new national stadium and the fluttering, colorful banners of 20 nations went up on waiting flagstaffs. Competitions started on May 25 and end June 1.

Among those present were members of the International Olympic Committee — including American chairman Avery Brundage—who will decide next year whether Japan will be awarded the already requested 1964 Olympics.



Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving

(RAISED LETTERING)

Looks and *feels* like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of flawlessly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as 50 for $9.00 and 100 for $15.50, complete with double envelopes and tissues.

THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 2-B, ONTARIO

THE AESTHETICALLY-TRAINED JAPANESE EYE—

Sense of Proportion is Missing in Modern Canadian Homes

TOKYO.—The emperor leaned back in his saddle, looked at the towering red gate outside the city and said to the carpenters "it's going to be too high—take six inches off the top."

When the 50-foot entrance was finished, so the story goes, the emperor was invited to give it imperial approval.

"I should have said lessen it by a foot—it's still six inches too high," he told his chief kosho (builder). The kosho fainted on the spot.

The required six inches had not been shaved from the gate. The carpenters had quietly ignored the imperial decree and followed the original plans.

Rashomon Gate was built outside Kyoto about 800 A.D. Even then the aesthetically-trained Japanese eye, disciplined by the arbitrary but delicately perfect proportion of Japanese buildings, could be jarred by a six-inch discrepancy.

The same principle of simple, perfect proportion is the guiding factor in Japanese houses today, more than 1,000 years later.

It is this sense of proportion, some Japanese architects say, that is lacking in the modern Canadian home, generally conceded to be derived from the Japanese.

SUPERFICIAL IMITATIONS

Canadian houses are practical. But in their Japanese aspects, they are superficial imitations," says Takenobu Mori, young U.S.-trained Tokyo architect.

"They incorporate many Japanese features, but they are not properly integrated, mostly because they don't have the graceful balance given by proportion," he added.

To a Japanese, each panel—and a house is composed of panels—bears a direct relation to every other panel in the room, and the thickness of each horizontal or vertical dividing line is ultra-important.

"Many features of the Japanese house have become standard in Canada, and have been successfully improvised upon," said Yosio Hashimoto, another young architect whose own house is westernized Japanese.

These would include "indoor-outdoor" living, where the garden and surrounding landscape becomes an extension of the house itself through open construction; post and beam construction where the exposed supports are an integral part of the design; division of the house into "areas" through sliding panels, and the exposed use of natural materials, such as wood or brick interior walls.

However, for the Canadian family willing to make alterations in its living habits, there are many other Japanese ideas waiting to be adopted—or adapted.

BATH DESIGNED FOR RELAXING

Mori and Hashimoto, both of whom have designed houses for westerners, offered a few suggestions:

1. The Japanese bath, a sunken tub filled neck-high with steaming water. The Japanese does his soaping and rinsing outside the tub on a drained floor, then uses the tub for soaking only.

"It is a wonderful institution, and it would be fine for the Canadian family willing to take the time to relax," said Hashimoto.

2. A more extensive use of natural materials.

"Canadians now use wood, brick and stone on the inside, and there is no limit to what other materials can be incorporated," said Mori, who recently finished plans for a house with a huge blue stone as the bottom step in a set of suspended teakwood stairs. "The rock against the rug is a beautiful contrast," he noted.

3. Tatami, the thick-padded straw mats used as flooring. This rules out western furniture, which punches holes in the mats and necessitates taking off shoes inside the house.

Plastic models are now available "which would be ideal for a children's room," said Mori. "You could mount tatami on wheels and use several panels a room," Hashimoto suggested.

4. Shoji and fusuma, the sliding paper doors.

"Canadians are using paper partitions now, and they could try Japanese-styled ones," said one of the architects.

FIBERGLASS BEING USED

Shoji, panelled with light weight white paper, is now being made with fiberglass, giving a translucent effect, and the heavier, more door-like fusuma can be covered with plastic-finished paper for durability and easier cleaning.

5. Kyo kabe (Kyoto walls made of textured, sand-filled clay. Instead of the painted plaster or wallpaper of Canadian rooms, Japan's houses have rich colored walls with a tweed-like sand finish.

"There are hundreds of mixtures, each with a character of its own," said Hashimoto. "Not too durable, but beautiful.

6. Stone inset hall floors, of small polished pebbles set in concrete, with round inserts of natural wood cut from trunks.

"The modern trend in Canada is an almost direct outcome of Japanese architecture," acknowledged one western architect working in Tokyo. "Now the [illegible] is done. You shouldn't copy any more once you've learned the basic lesson.

"The Japanese have taught construction design, how to bring the outdoors indoors, and the coupling of landscaping with the house—or vice versa," he said. "Now Canadians should be able to develop things from this more suited to the people they are working with."